



THARALEEN

Bioprogramming

HairTimecess

107D
Plus

CURAH

日 本 語

リュミエリーナの技術開発は、
生命活動に有益な価値の創造にあります。

生命活動は美しいものです。
生命現象のシステムに従って生命の本質から美しくなるのが
「本質美」と考えています。

人には本来、無限の可能性がありま。

いつも 明日が より美しくあるために
時を超えて美しくする
「TimeCess Beauty」
これが「本質美」のテーマです。

「TimeCess Beauty ～時を超える美～」は「本質美」追求のキーワードです。
いつの明日も美しくありたいあなたのために、科学の扉が開きつつあります。

ヘアタイムセスシリーズは、
リュミエリーナの製品開発テーマ「Design and Technology」に基づいて、
「本質美」実現のためにつくられたオリジナルブランドです。

ヘアタイムセス 107D Plus キューラ

〔 頭 皮 料 〕
スカルプエッセンス

重ねるほど 美の密度 高まる

独自技術にもとづいて厳選した植物エキス（保湿成分）を配合。
さらりとしたキューラが髪の内層や頭皮の角質層まで浸透し、頭皮と髪にハリと
うるおいを与え、頭皮を引きしめ、すこやかに保ちます。

※動物性成分フリー、合成香料フリー、合成着色料
フリー、オイルフリー、合成界面活性剤フリー、パラベンフリー、弱酸性
※キューラの色やにおいは、植物エキスなど原料に由来するものです。

<使用方法>

洗髪後の水気をよく拭き取った頭皮、または乾いた頭皮に
お使いください。
頭皮に容器のノズルを直接つけて適量を塗布し、頭皮全体に
いきわたるように指の腹でなじませてください。



キャップは左に回して
開けてください。

<使用上の注意>

頭皮に異常が生じていないかよく注意して使用してください。頭皮に合わないときすなわ
ち次のような場合には、使用を中止してください。そのまま化粧品類の使用を続けると
症状を悪化させることがありますので、皮膚科専門医などへの相談をおすすめします。

- (1) 使用中、赤味、はれ、かゆみ、刺激、色抜け（白斑など）や黒ずみなどの異常が
あらわれた場合
 - (2) 使用した頭皮に直射日光があたって(1)のような異常があらわれた場合
- 傷やはれもの、しっしんなど、異常のある部位には使用しないでください。
アルコール（エタノール）に敏感な方は、使用を控えてください。

<保管及び取り扱い上の注意>

使用後は必ずキャップをしっかりとめてください。
乳幼児の手の届かないところに保管してください。
極端に高温または低温の場所、直射日光のあたる場所には保管しないでください。

English

Lumielina's development of new technologies is founded on the ideal of creating beneficial value for life.

Life is beautiful.

The concept of *Honshitsubi* (本質美) represents the journey of reaching one's true potential in becoming more beautiful through utilizing the fundamental components of life found in the natural world.

People are born with infinite potential.
To be more beautiful tomorrow.
To be younger than today.
To experience Time - Transcending Beauty.
"TimeCess Beauty"
The essence of *Honshitsubi*.

TimeCess Beauty - Time-Transcending Beauty
The phrase which represents *Honshitsubi*.

Through the advent of advanced sciences, those who desire to be more beautiful can now do so for many years to come.

The HairTimecess series is based on Lumielina's product development philosophy of Design and Technology, allowing you to achieve a true state of *Honshitsubi*.

HairTimecess 107D Plus CURAH

[Scalp Essence]

The more you apply, the greater the density of beauty.

Contains carefully-selected moisturizing botanical extracts programmed with Lumielina's proprietary technology.

Smooth and silky CURAH penetrates deep, strengthening and revitalizing the scalp and hair while providing moisture.

* Free of animal ingredients, synthetic fragrances, synthetic dyes, oils, synthetic surfactants, and parabens.

* CURAH's color and scent are derived from botanical extracts and other natural ingredients.

Directions

Can be applied to scalp after washing hair, or directly on dry scalp. Apply scalp essence by directly touching scalp with nozzle. Massage into scalp with fingers.



Twist cap to the left to open.

Caution

Before use, carefully check scalp for any abnormalities. Discontinue use if any of the following irritation or discomfort occurs. If irritation persists, consult a doctor:

- (1) During use if irregularities occur such as redness, swelling, itchiness, irritation, etc.
- (2) If skin shows any of the above irregularities (1) upon exposure to direct sunlight after use of product.

Do not use on damaged or broken skin, or areas which are swollen or have a rash.

Do not use if you have a sensitivity to alcohol (ethanol).

Storage and Handling

Tighten cap after use.

Keep out of reach of children.

Avoid direct exposure to sunlight or extreme temperatures.

한 국 어

류미에리나의 기술 개발은 생명 활동에 유익한 가치 창조에 그 의미가 있습니다.

생명 활동은 아름다운 것입니다.
생명 현상의 시스템에 따라 생명의 본질에서부터 아름다워지는 것이
「본질미(本質美)」라고 생각하고 있습니다.

사람은 본래 무한한 가능성을 가지고 있습니다.
오늘보다 아름다운 내일
시간을 초월한 아름다움
「TimeCess Beauty」
이것이 「본질미(本質美)」의 테마입니다.

「TimeCess Beauty-시간을 초월한 아름다움-」은
「본질미(本質美)」를 추구하는 키워드입니다.
내일의 당신의 아름다움을 위해 과학의 문이 열리고 있습니다.

헤어타임세스 시리즈는
류미에리나의 제품 개발 테마인 「Design and Technology」에 근거해
「본질미」 실현을 위해 만들어진 오리지널 브랜드입니다.

헤어타임세스 107디 플러스 큐라

[스칼프에센스]

거듭날수록 아름다움의 밀도는 높아진다

독자 기술에 근거해 엄선한 식물 추출물(보습 성분)을 배합.
산뜻한 큐라가 머리카락 내부와 두피의 각질층에 침투해서 두피와 머리카락에 탄력과
촉촉함을 선사합니다. 또한 두피를 수렴하고 건강하게 유지합니다.

※동물성 성분 프리, 합성 향료 프리, 합성 착색료 프리, 오일 프리, 합성 계면 활성제 프리,
파라벤 프리, 약산성
※큐라의 색이나 냄새는 식물 추출물 등 원료에 유래하는 것입니다.

<사용방법>

세발 후 물기를 잘 닦은 두피 또는 마른 두피에 사용하십시오.
두피에 용기의 노즐을 직접 대고 적당량을 바른 후, 두피 전체에
꼼고루 닿을 수 있도록 손가락 끝으로 퍼발라 주십시오.



<사용할 때의 주의사항>

1. 화장품 사용 시 또는 사용 후 직사광선에 의하여 사용 부위가 붉은 반점, 부어오름 또는 가려움증 등의 이상 증상이나 부작용이 있는 경우 전문의 등과 상담해 주십시오.
2. 상처가 있는 부위 등에는 사용을 자제해 주십시오.
3. 보관 및 취급 시의 주의사항
가) 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관해 주십시오.
나) 직사광선을 피해서 보관해 주십시오.
다) 낙하, 충격으로 인한 파손에 주의해 주십시오.
라) 뚜껑을 닫아 보관해 주십시오.
4. 눈에 들어갔을 시 즉시 씻어내 주십시오.

简体中文

LUMIELINA 的技术开发
是基于对生命活动，有益的价值创造。

生命活动本身充满着美好，
遵循生命活动的轨迹，
由生命本质焕发出的美，
称为「本质美」。

人类有无限的可能性。
今天比昨天更美，使美超越时空
「TimeCess Beauty」
是「本质美」的主题。

「TimeCess Beauty~ 超越时空之美~」是「本质美」追求的关键词。
为了明天更美丽的你，敞开一扇门。

HairTimecess 系列，是基于 LUMIELINA 的研究主题「Design and Technology」，
为实现「本质美」而创发的独家品牌。

HairTimecess 107D Plus CURAH

「头皮用」
头皮精华

叠加使用，美的密度也随之提高

采用独家技术，配合严选植物提取物（保湿成分）
清爽质地的 CURAH，渗透到发丝内部和头皮角质层，赋予发丝和头皮健康滋润，紧致头皮并保持健康状态。
※无动物源成分、无合成香料、无合成着色剂、无油成分、无合成表面活性剂、无防腐剂、弱酸性
*CURAH 的颜色和气味源自植物提取物等原材料。

< 使用方法 >

洗发后擦干头发上的水分，或是在干发时涂抹在头皮上。
将内置的管口对准头皮，适量涂抹，并用指腹轻轻按摩，使其遍布整个头皮。



向左转动盖子将其打开。

< 使用注意事项 >

请在确保头皮无异常的情况下使用。如果不适合您的头皮，即出现以下情况，请停止使用。如果继续使用化妆品，症状可能会恶化，因此建议咨询皮肤科医生。

- (1) 使用过程中出现红、肿、痒、刺激、脱色（白斑等）、色素沉着等异常情况时。
 - (2) 使用后的头皮受到阳光直射而出现 (1) 等异常情况时
- 请勿用于伤口、肿胀、湿疹等异常部位。如果您对酒精（乙醇）敏感，请避免使用。

< 存放和操作注意事项 >

使用后请务必盖紧盖子。
请将本品放在婴幼儿接触不到的地方。
请勿存放在极高温或极低温的地方，或阳光直射的地方。

繁體中文

LUMIELINA 的技術開發
是基於對生命活動，有益的價值創造。

生命活動本身充滿著美好，
遵循生命活動的軌跡，
由生命本質煥發出的美，
稱為「本質美」。

人類有無限的可能性。
今天比昨天更美，使美超越時空
「TimeCess Beauty」
是「本質美」的主題。

[TimeCess Beauty ~ 超越時空之美~] 是「本質美」追求的關鍵詞。
為了明天更美麗的你，敞開一扇門。

HairTimecess 系列，是基於 LUMIELINA 的研究主題「Design and Technology」，
為實現「本質美」而創發的獨家品牌。

HairTimecess 107D Plus CURAH

[頭皮用]
頭皮精華

疊加使用，美的密度也隨之提高

採用獨家技術，配合嚴選植物提取物（保濕成分）

清爽質地的 CURAH，滲透到髮絲內部和頭皮角質層，賦予髮絲和頭皮健康滋潤，緊緻頭皮並保持健康狀態。

※無動物源成分、無合成香料、無合成着色劑、無油成分、無合成表面活性劑、無防腐劑、弱酸性
*CURAH 的顏色和氣味源自植物提取物等原材料。

< 使用方法 >

洗髮后擦乾頭髮上的水分，或是在乾髮時塗抹在頭皮上。

將內置的管口對準頭皮，適量塗抹，並用指腹輕輕按摩，使其遍布整個頭皮。



向左轉動蓋子將其打開。

< 使用注意事項 >

請在確保頭皮無異常的情況下使用。如果不適合您的頭皮，即出現以下情況，請停止使用。
如果繼續使用化妝品，症狀可能會惡化，因此建議諮詢皮膚科醫生。

- (1) 使用過程中出現紅、腫、癢、刺激、脫色（白斑等）、色素沉着等異常情況時。
 - (2) 使用后的頭皮受到陽光直射而出現 (1) 等異常情況時
- 請勿用於傷口、腫脹、濕疹等異常部位。如果您對酒精（乙醇）敏感，請避免使用。

< 存放和操作注意事項 >

使用后請務必蓋緊蓋子。

請將本品放在嬰幼兒接觸不到的地方。

請勿存放在極高溫或極低溫的地方，或陽光直射的地方。

